

二零零九年助更生宣傳活動 Publicity Activities for Rehabilitated Persons in 2009

| 日期 Date | 活動 Activities / Events | 備註 Remarks |
|-------------------------------|---|---|
| 一月至十二月 January to December | 繼續播放電視宣傳短片及電台宣傳聲帶，呼籲市民接納及支持更生人士 Continued broadcast of the television and radio Announcements in the Public Interest (API), appealing for public acceptance of and support for rehabilitated persons | 該宣傳短片及宣傳聲帶在二零零九年繼續在本港電視台及電台播出 Such APIs were broadcast in local TV and Radio stations during Government air time in 2009 |
| 一月至十二月 January to December | 進行以學生及青少年為對象的更生先鋒計劃 - 包括教育講座,「面晤在囚人士計劃」及「綠島計劃」下的參觀懲教院所活動,參觀香港懲教博物館及「人生交叉點」青少年座談會 Implementation of the Rehabilitation Pioneer Project for students and youth - including education talks, visits to correctional institutions under the Personal Encounter with Prisoners Scheme and the Green Haven Scheme, visits to the Hong Kong Correctional Services Museum, and “Options in Life” Student Forum | |
| 一月二十一日 January 21 | 赤柱監獄證書頒發典禮 Certificate Presentation Ceremony at Stanley Prison | |
| 一月至三月 January to March | 電視實況劇「鐵窗邊緣」第五輯製成數碼影碟派發給學校/社區中心、有興趣團體及公眾人士 Distribution of DVD on TV Docu-drama “The Road Back V” to schools / youth centres, interested organisations and members of the public | 這輯包括六集的劇集已於二零零八年九月至十一月在無線電視翡翠台播放 The six-episode TV docu-drama series was broadcast on TVB Jade from September to November, 2008 |
| 二月九至十一日 February 9-11 | 「共創服務新紀元」性罪犯更生服務研討會 Seminar on rehabilitation of sex offenders entitled “Opening up Vistas of Quality Services” | 研討會與香港明愛合辦 The Seminar was co-organised with Caritas - Hong Kong |
| 三月三日 March 3 | 增進青少年所員就業機會的社會企業「有糉計劃」開幕禮 Kick-off ceremony of the “Rice Dumpling Production Project”, a social enterprise project to enhance employability of young inmates | 計劃自二零零八年八月成立以來,共 40 名所員參加了該計劃和接受食物安全及衛生的訓練,其中 3 人獲香港善導會附屬社會企業明朗服務有限公司正式聘用,其他所員亦有從事飲食行業 40 inmates had participated and received basic training in food safety and hygiene since the implementation of this Project in August 2008. Three were formally employed by Bright Services Co. Ltd, a social enterprise managed by the Society of Rehabilitation and |

| 日期 Date | 活動 Activities / Events | 備註 Remarks |
|------------------------|--|--|
| | | Crime Prevention, Hong Kong while others were/are engaged in the food and beverage field |
| 三月八日 March 8 | 在囚人士電腦輸入比賽 Inter-institutional Computer In-putting Competition | 比賽與基督教牧愛會合辦 The competition was co-organised with Christian Prison Pastoral Association Ltd |
| 五月十三日 May 13 | 勵新懲教所證書頒發典禮 Certificate Presentation Ceremony at Lai Sun Correctional Institution | |
| 六月二十三日 June 23 | 懲教更生義工團嘉獎典禮 Award Presentation Ceremony for volunteers of Correctional Services Department Rehabilitation Volunteers Group | |
| 六月二十五日 June 25 | 向所有分區撲滅罪行委員會簡介「2009-10 年助更生宣傳活動」 Briefing for all District Fight Crime Committees (DFCCs) on the 2009-10 Publicity Campaign for Rehabilitated Persons | 簡介會後，各分區撲滅罪行委員會與懲教署在各區合辦社區參與助更生活動 After the briefing, DFCCs jointly organised with CSD community involvement activities in their districts |
| 八月十三日 August 13 | 壁屋懲教所乒乓球訓練班證書頒發典禮 Certificate on table tennis training course presentation ceremony at Pik Uk Correctional Institution | 訓練班與香港乒乓總會合辦 The training course was co-organised with the Hong Kong Table Tennis Association |
| 九月三十日 September 30 | 勵敬懲教所證書頒發典禮 Certificate Presentation Ceremony at Lai King Correctional Institution | |
| 十月十四日 October 14 | 歌連臣角懲教所證書頒發典禮 Certificate Presentation Ceremony at Cape Collinson Correctional Institution | |
| 十月十八日 October 18 | 在囚人士更生標語創作比賽結果公佈 Announcement of the results of the rehabilitation slogan competition for inmates | 比賽與香港電台合辦 The competition was co-organised with Radio Television Hong Kong |
| 十一月二十五日 November 25 | 石壁監獄證書頒發典禮 Certificate Presentation Ceremony at Shek Pik Prison | |
| 十一月二十六日 November 26 | 2009 東亞運動會火炬接力傳遞活動暨歌連臣角懲教所義工隊誓師典禮 2009 East Asian Games (EAG) Torch Relay in Cape Collinson Correctional Institution (CCCI) cum Rally Ceremony of the EAG Volunteer Group from CCCI | 三名所員及兩名職員交替接力，與更生大使兼三項鐵人李致和一起在歌連臣角懲教所內跑步傳遞東亞運聖火。10 名所員在 13 名職員義工的帶領下參加東亞運動會的義務工作。 Three inmates and two staff members alternated the torch relay with Rehabilitation Ambassador and triathlete LEE Chi-wo along the |

| 日期 Date | 活動 Activities / Events | 備註 Remarks |
|-----------------------|---|--|
| | | route in CCCI. 10 inmates participated in EAG volunteer work under the guidance of 13 staff members who were EAG volunteer workers |
| 十二月九日 December 9 | 壁屋懲教所證書頒發典禮 Certificate Presentation Ceremony at Pik Uk Correctional Institution | |
| 十二月十九日 December 19 | Kick-off ceremony of the “NGO Service Day” and appointment of “Table Tennis Duo” LI Ching and KO Lai-chak as Rehabilitation Ambassadors 「非政府機構關懷服務日」開展禮及委任「乒乓球孖寶」李靜及高禮澤為更生大使 | |
| 十二月 December | 製作及派發印有助更生信息之案頭月曆及證件膠套予有興趣團體 Production and distribution of 2010 desktop planner and plastic card holder with publicity message to interested parties | |